

Cámara de Landa, Enrique

“Entre una carrera de honores y un destino, eligió un destino” : Carlos Vega en la prensa

Revista del Instituto de Investigación Musicológica “Carlos Vega”

Año XXVI, N° 26, 2012

Este documento está disponible en la Biblioteca Digital de la Universidad Católica Argentina, repositorio institucional desarrollado por la Biblioteca Central “San Benito Abad”. Su objetivo es difundir y preservar la producción intelectual de la institución.

La Biblioteca posee la autorización del autor para su divulgación en línea.

Cómo citar el documento:

Cámara de Landa, Enrique. “Entre una carrera de honores y un destino, eligió un destino : Carlos Vega en la prensa” [en línea]. *Revista del Instituto de Investigación Musicológica “Carlos Vega”* 26,26 (2012). Disponible en: <http://bibliotecadigital.uca.edu.ar/repositorio/revistas/entre-carrera-honores-destino-landa.pdf> [Fecha de consulta:.....]

(Se recomienda indicar fecha de consulta al final de la cita. Ej: [Fecha de consulta: 19 de agosto de 2010]).

“ENTRE UNA CARRERA DE HONORES Y UN DESTINO, ELIGIÓ UN DESTINO”: CARLOS VEGA EN LA PRENSA

ENRIQUE CÁMARA DE LANDA

Introducción

Se presenta aquí una selección de textos extraídos de documentos hemerográficos que se conservan en el archivo del Instituto de Investigación Musicológica “Calos Vega” de la Universidad Católica Argentina (en adelante IIMCV). Su lectura nos permite tomar contacto con las primeras repercusiones de la obra de Vega, que se produjeron durante su vida y se manifestaron principalmente a través de los comentarios y críticas aparecidos a raíz de las publicaciones de sus trabajos. Por tal motivo invito a comenzar este recorrido con los comentarios emitidos por el mismo Vega al ser interpelado sobre su actividad profesional, para pasar después a tomar contacto con los que redactaron quienes dieron cuenta de las sucesivas publicaciones de su obra y concluir con algunos de los que aparecieron en periódicos y revistas especializadas a raíz de su fallecimiento. En algunos casos, los autores de estos comentarios son personajes conocidos del mundo de la literatura, la musicología y la crítica musical (como Miguel de Unamuno, Mario Estenssoro o Mario García Acevedo).

El objetivo perseguido por la confección de esta antología es difundir un aspecto de la recepción de la obra de Vega –el que corresponde al estadio inicial del fenómeno- que sirva como complemento a otros textos dedicados al mismo tema, como el artículo de mi autoría que da cuenta de algunas repercusiones generadas por el legado del estudioso en medios musicológicos¹. Comenzamos entonces con la percepción que del perfil y

¹ Véase Cámara de Landa en este volumen.

actuación profesional de Vega transmitió la prensa contemporánea, sin olvidar algunos comentarios autobiográficos de nuestro protagonista, lo cual constituye una suerte de dimensión estésico-poiética o poiético-estésica formada por las valoraciones que emite el autor sobre su propia obra (o el estudioso sobre su actividad). Para no conferir pesadez o añadir longitud al trabajo, he evitado en la medida de lo posible "comentar a los comentadores" (tarea por otra parte innecesaria porque la lectura de estos documentos ofrece material para que cada uno genere sus propias reflexiones. En la medida de lo posible, los textos han sido ordenados cronológicamente, si bien en algunos casos la fecha, indicada en lápiz en un margen, sólo consigna el mes de publicación y en otros no ha sido conservada.

Antes de comenzar con la transcripción de documentos conviene aclarar que en la correspondencia contenida en el artículo escrito por Diana Fernández Calvo para un libro de próxima aparición dedicado a los estudios sobre la obra de Carlos Vega (Fernández Calvo, en prensa) figuran algunos testimonios de recepción correspondientes al estrato o ámbito de comentarios enviados directamente a Vega por sus interlocutores, principalmente en lo relativo a su faceta como docente (en sentido amplio). Por otra parte, aspectos y testimonios vinculados con la recepción de su obra literaria y musical (teatro y cine) figuran en el texto de Héctor Goyena que figurará en el mismo volumen (Goyena, en prensa).

1. La voz de Vega: entrevistas y comentarios

Los artículos periodísticos en los que la voz de Vega aparece de manera más o menos directa son de dos tipos: citas de fragmentos de entrevistas efectuadas al estudioso por el autor de la nota que se publica y declaraciones del mismo sobre temas acerca de los cuales se ha solicitado su opinión o desea manifestarse. Este apartado es el que cuenta con menor número de documentos, de los que se transcriben los fragmentos siguientes.

“Carlos Vega. Poeta y erudito, premio nacional de historia, arqueología y filología”, un reportaje de Augusto González Castro, *El Hogar*.

De este artículo, cuya fecha de aparición no ha sido posible determinar, selecciono las siguientes declaraciones de Vega, que permiten comenzar la presente antología con algunas valoraciones efectuadas por él mismo sobre su vocación, sus experiencias y su obra²:

“En mí la afición literaria y la afición musical son simultáneas. En mi casa paterna, allá en Cañuelas, me entregué desde muy niño a la lectura de los poetas románticos entonces de moda y de cuyos poemas mi madre se sabía centenares de memoria. A los doce años tuve la primera guitarra entre las manos. Y fue para mí como un deslumbramiento. Aprendí los rasgueos tradicionales y entoné las canciones criollas que se conservaban todavía como destellos últimos del acervo payadoresco de la pampa. Tenga usted presente que hasta 1925 hubo en Cañuelas gauchos de chiripá, y que esos pagos han sido los más aferrados a la tradición de la patria. A los quince años empecé a estudiar teoría, solfeo y violín, con la dirección del profesor italiano Antonio Torrada, e inmediatamente impregnado de Europa, fui conducido a admirar la música operística italiana. Y a menospreciar las cosas que estaban inmediatamente a mi alrededor.”

“En Buenos Aires, desde 1912, cursé los estudios secundarios, viajando para ello desde el pueblo. Pero lo cierto es que lo que a mí me preocupaba eran las letras y la música. No sentía ya mucha atracción por las reuniones de los paisanos en la pulpería de la esquina de casa, en donde se entonaban cifras y estilos y se bailaban malambos. Pero aquí en Buenos Aires oí una vez música peruana y encontré cierta vaga relación entre ella y la música pampeana. Yo ya había abandonado el violín por la guitarra artística, que estudié durante diez años. También estudiaba el piano. Cuando en 1923 llegué a Buenos Aires con el propósito de radicarme, se estaban difundiendo las primeras colecciones de cantos y danzas populares que habían recogido

² Vega recibió el Premio Nacional de Historia y Arqueología por sus libros *Los instrumentos musicales aborígenes y criollos de la Argentina* y *Bailes tradicionales argentinos*. La Comisión Nacional de Cultura presidida por Antonio P. Castro se reunió con la asistencia de sus miembros para valorar la producción del trienio 1946-48 y estableció tres premios de \$15.000 cada uno, que otorgó respectivamente a Raúl Alejandro Molina por *Hernandarias, el hijo de la tierra*, Juan Carlos Walther por *La conquista del desierto* y Carlos Vega por los dos libros citados.

en el noroeste los colectores a quienes animaba el movimiento llamado „nacionalismo musical“”.

“Desde 1931, en que apareció mi tercer libro de poemas *Agua*, no he escrito versos. Me he dedicado por completo a la música. Y usted sabe bien que abandonar una labor de creación por otra de disciplina es algo bastante difícil y hasta doloroso si se quiere.”

A la pregunta “¿Cuál es la obra suya que más quiere?”, Vega responde:

“*Panorama de la música popular argentina*, que apareció en 1944 bajo el sello de la editorial Losada. Creo que es lo mejor que he hecho por su densidad y su novedad. Es un libro de naturaleza tal, que sólo existe en nuestro país. Las investigaciones y los ensayos sobre musicología en el mundo entero se pueden dividir en dos grupos: el de los que han viajado, recogido y grabado melodías sin hacer el estudio correspondiente, y el de los que han hecho el estudio sin haber viajado, recogido y grabado melodías. En mi *Panorama de la música popular argentina* se unen ambas cosas.”

Es ésta una declaración ilustrativa del estilo categórico y contundente de Vega, quien seguramente la emitió hacia mediados del siglo XX, cuando ya hacía varias décadas que numerosos investigadores reunían en su hacer las dos actividades que él señala como separadas en todos los casos: documentación de campo y estudio de gabinete. En este sentido, sus palabras parecen evocar las propuestas de la Escuela de Berlín, con su diferenciación de roles propugnada por estudiosos como Erich M. von Hornbostel. El artículo concluye señalando los nombres de la comisión asesora del premio otorgado: José Torre Revello, Antonio Serrano, Alberto Palcos, Tomás Diego Bernard y José Luis Busaniche.

“Una ley de Amparo a la Música Nativa puede fundarse en el interés nacional”; opina para La HORA el prestigioso Musicólogo Carlos Vega”, *La Hora*, 7-1-1943

El artículo registra la opinión de Vega sobre la eventual promulgación de una ley de amparo para la música nativa:

“Una ley puede fundarse en el interés nacional, y la difusión de la música nativa está en ese caso. Desde el punto de vista estético, la audición de nuestro canto popular educa la sensibilidad por la sola eficacia de su belleza; pero más interesa su resiembra en los centros cosmopolitas para crear en el alma argentina un sector de coincidencia emocional, esto es, para lograr unidad de reacción frente a los mismos estímulos sensoriales. Dicho de otro modo, para que la música popular argentina sea música amada, sentida y vivida por todos los argentinos. Desde este punto de vista, la difusión del canto folklórico puede contribuir a la consolidación de nuestra conciencia de nacionalidad.”

A continuación, Vega sugiere la creación de...

“...una ley de amparo que imponga, por ejemplo, a las estaciones de radiotelefonía cierto porcentaje de música nacional no superior a la quinta parte, mitad para creaciones cultas en estilo popular y la otra mitad, simplemente, para las orquestas vernáculas, instrumentistas solistas y cantantes de pura extracción folklórica. La misma ley podría exigir a los directores y concertistas, como en el Brasil, una obra nacional, por lo menos, en este programa.”

Esto indica que Vega no menciona a la música popular urbana argentina para la cual más adelante inventará un rótulo –mesomúsica- y la necesidad de cuyo estudio musicológico señalará a la comunidad científica internacional (tengamos en cuenta que aún no se había producido el advenimiento del rock). Probablemente la inclusión de este tipo de música le habría generado algún tipo de dificultad de índole teórica, puesto que se está refiriendo a la música nacional y además en esos momentos aún no había elaborado la propuesta que expondría en Bloomington, Añade el autor:

“En cuanto a los artistas populares que ahora se agremian, importa mucho que comprendan la responsabilidad que se acumulan [sic]. Es necesario que formen sus programas a base de verdadera música folklórica, y que la ejecuten de acuerdo con las sencillas y sobrias líneas del estilo vernáculo. Que sean voceros fieles del canto tradicional: no sus deformadores. Si añaden calidad y autenticidad a su fervor de argentinos, encontrarán en todas partes el apoyo que merecen.”

Ares, Guillermo J., "Un explorador de melodías", s.e., s.f.³

Si bien en este caso -como en otros- no contamos con fecha de publicación, probablemente se trate de 1944 o comienzos de 1945, porque se menciona la reciente salida a la venta del *Panorama*....El autor de la nota relata la entrevista efectuada por él a Carlos Vega en la sede de la Sección Musicología del Museo Argentino de Ciencias Naturales, donde "rodeados de instrumentos musicales, casi todos ellos de rudimentaria fabricación, tres personas trabajan en el más encantador silencio, que por momentos quiebra maravillosa música." Prosigue el escritor:

"Aquí y allá quenas y charangos, rústicas guitarras y violines, tarkas, cajas, arpas y bombos de sabor indígena. Cartas geográficas, tallas primitivas, discos, libros, piezas de música... y, en fin, la agradable impresión que resulta de las cosas que, dentro de la parquedad del gabinete científico, se mantienen amables."

Leemos a continuación que se ha interrogado a Vega sobre la creación de esa sección, los viajes realizados hasta el momento (respuesta: dieciséis, lo que podría ayudar a identificar la fecha aproximada del reportaje), el equipo transportado en el campo (el aparato de grabación de discos accionado por una dínamo generadora de energía eléctrica) y la actitud de "esa gente rústica ante el requerimiento de que ejecuten música", a la que el estudioso ha respondido que "hay de todo" para mencionar a continuación los casos de personas reacias y difíciles de convencer y proseguir: "Es más, todos, hasta los menos instruidos comprenden perfectamente los fines de nuestra misión y resultan al fin conscientes colaboradores." Se le pide una anécdota y, tras consultar con las dos ayudantes (Isabel Aretz y Silvia Eisenstein), relata:

"Eran unos indígenas araucanos de difícil trato; con nada ni por nada era posible hacerles tocar música. La más intratable era una anciana mujer de la misma raza, que no accedía por nada del mundo, hasta que por fin insinuamos un fuerte aumento de la recompensa, y entonces, la misma

³ No se ha conservado el margen superior de la página que permitiría reconocer el periódico. Por el formato, podría tratarse del diario *La Prensa*. No he contado con tiempo suficiente para realizar en la Argentina los controles que permitan llenar este y otros vacíos de información.

„dama“ que antes se negara tan rotundamente, dirigió una arenga a los suyos en el idioma de su raza, cuyo sentido nos llegó de inmediato al descubrir que los nativos se disponían a cantar y tocar sus instrumentos.”

Estos comentarios evidencian que Vega no ocultaba lo que podría considerarse como limitaciones en el desarrollo de su trabajo de campo: ni él ni sus acompañantes conocían la lengua nativa; el contacto fue breve; formularon la solicitud de ejecutar música de manera directa e inmediata; rasgos éstos propios del tipo de investigación que, como es sabido, tanto él como muchos otros estudiosos en distintas áreas del mundo llevaban a cabo durante esos años. El artículo prosigue con el relato de otras anécdotas, en alguna de las cuales el periodista da rienda suelta a su estilo literario (“...peripecias de viajes, el alejamiento martirizador ya en medio de la selva, sobre la inconmensurable llanura, o en el seno protector de la montaña, donde la naturaleza hace del hombre insignificante molécula de carne”) y proporciona datos recabados sobre la subvención de los viajes y los nombres de los colaboradores (Vega menciona, además de “La señora de Thiele”, al doctor Francisco Llobet, alentador de la obra y el señor Eduardo E. Grinberg). La extensa nota prosigue mencionando algunas publicaciones de Vega y materiales reunidos en la institución visitada (instrumentos, transcripciones, discos grabados, fotografías...); se afirma que “la colección Carlos Vega sobrepasa las dos mil melodías indígenas y criollas” y que “la colección Aretz-Thiele también supera aquella cantidad.”

Tras relatar que el entrevistado le hizo escuchar un bailecito grabado en Salta a un intérprete de charango y la versión de esa pieza para orquesta de cuerdas, Ares escribe: “¿Quiere decir –interrogamos- que de una sencilla melodía ha nacido esa magnífica orquestación que estamos escuchando?” A lo que Vega habría respondido: “Lo de „magnífica“ va por cuenta suya” y a continuación habría ejecutado el bailecito en un charango para compararlo con la versión orquestada, lo que genera el siguiente comentario del entrevistador: “...en un todo armonioso, nos da la impresión de un fino diamante que ha nacido del tosco carbón.”

En la última sección del artículo, titulada “Valor de los materiales musicológicos”, se cita la siguiente afirmación de Vega: “Hay cosas nacidas en lo más profundo del espíritu montañés, que son algo más que elementos de museo; son formas humildes de la realidad argentina viviente actual.” Siguen muestras de otras adaptaciones orquestales (a partir de grabaciones de quena, caja y otros instrumentos) y Ares interviene

asegurando que "estos materiales musicológicos son entonces de enorme utilidad" (como si el hecho de servir para adaptaciones musicales fuera su único o principal valor, posición que han asumido incluso musicólogos hasta muy recientes tiempos en determinados países), tras lo cual se declara que Vega se ha referido a las proyecciones estéticas citando los casos de sus dos ayudantes⁴.

"Música y danza unen a los hombres, mano en la mano", *Crítica*, 15-08-1959.

En esta publicación de la entrevista realizada a Vega a raíz del inminente Congreso Argentino de Instituciones Folklóricas de 1959 se relata que "mientras deja correr los dedos por el teclado del piano" el estudioso afirma:

"En el cauce de nuestro movimiento, las actividades se desarrollaron con ritmo creciente, sin tener control y guía, y así se explica que tanto los folklorólogos como los tradicionalistas hayan coincidido en que hay que hacer un alto en la huella para consagrarse a reflexionar sobre los múltiples problemas presentidos desde hace mucho por el afán colectivo de congraciarse con el pasado nacional."

El artículo prosigue en estos términos, sin agregar información o juicios de valor particularmente relevantes.

2. Noticias y críticas de publicaciones de Vega

En esta sección, como en las otras de esta suerte de antología, se presentan sólo fragmentos de los textos, puesto que éstos pueden ser

⁴El artículo incluye seis ilustraciones en tamaño bastante considerable: Vega accionando un tocadiscos, señalando un mapa de la Argentina, consultando fichas con Eisenstein, transcribiendo en papel una melodía de un guitarrista en San Luis y dictando a Aretz una frase con un charango en la mano; la sexta es de Aretz tomando notas junto a cantores con caja.

consultados en forma completa en el Archivo del IIMCV⁵. A partir de este punto elimino todo comentario personal (salvo alguna aclaración consignada en el texto principal o en nota a pie de página) para permitir que los documentos hablen por sí solos. Comenzamos leyendo una poesía de Sara Minotti inspirada en la pieza para guitarra de Vega titulada *Plegaria* y publicada en *Tárrega* en mayo de 1936, y con una cita del estudioso surgida de la pluma del célebre Unamuno.

Minotti, Sara, “Lo que me sugirió la melódica “PLEGARIA” de Carlos Vega”, *Tárrega*, Año III, N° 23, Junio 1926, p. 49

“AL AUTOR”

“¡.....!” (sic)

“Dulcemente entre las cuerdas
De mi armónica guitarra
He volcado intensa y suave
Tu levísima „Plegaria””

“Mansa queda, tan serena
Como todas las plegarias
La he sentido íntimamente,
Toda luz, llegar a mi alma.”

“No es el rezo de unos labios
Que murmuran doloridos,
Ni las manos que se juntan
Sobre el pecho como lirios.”

“He sentido esa plegaria
Otra vez..., sobre mis ojos,
Tan serenamente mansa
Que a esa música la evoco.”

⁵ No se incluyen aquí las misivas con las que algunos personajes agradecen a Vega el envío de alguna publicación suya (Juan I Cooje, Ministro de Relaciones Exteriores y Culto; el doctor Ataliva Herrera, Interventor en el Consejo Nacional de Educación; Juan Fentanes, Subsecretario de Instrucción Pública de la Nación; Gustavo Santos, Embajador de Colombia en la R A). Algunas de estas notas se publican en el Noticiario de SADAIC (Sociedad Argentina de Autores y Compositores).

"Tu „Plegaria“ no es el ruego
Que en los labios se desflora,
Es plegaria de unos ojos
Que calladamente imploran."

Miguel de Unamuno [firma], "Algo sobre „El Meridiano“, Carta de don Miguel de Unamuno", *Claridad*, 12-10-1927.

En esta nota firmada por el escritor vasco en Hendaya el 5 de septiembre de 1927, figura, entre

"Los dichos que por mi especial estado de ánimo me han calado más hondo [...] [o bien] los dichos que me han abierto más senderos", la siguiente frase:
"[...] o, como cuando Carlos Vega: „Qué van a recordar los pobres luego –si tendrán por pasado- una niñez vacía de recuerdos?“. "

" „La música de un códice colonial del siglo XVII“ por Carlos Vega, obra editada por el instituto de Literatura Argentina de la Facultad de Filosofía y Letras", *La Prensa*, 16-08-1931⁶

"La arqueología musical es una ciencia poco menos que desconocida en nuestro continente, por carencia de documentos e inscripciones, desde que la música precolombina se viene transmitiendo por tradición oral; por ello consagrarse a esa ciencia acredita un amor al estudio y una curiosidad dignos de elogio, cual lo merece Carlos Vega, que alternando con la poesía, la crítica y la conferencia de arte, ha llegado a poseer una vasta erudición arqueológica, adquirida en documentos españoles o de otro origen, a la par de Julián Ribera, la que le ha permitido llegar a conclusiones muy nuevas, interesantes y algunas veces atrevidas, sobre el origen de la música y sobre la influencia del cancionero árabe sobre las canciones y las danzas españolas y de algunos países hispanoamericanos."

⁶ Subtítulo: "Un trabajo que acusa erudición e íntimo contacto con antiguos textos musicales, y contiene piezas que no habían podido ser descifradas todavía".

“La música de un código colonial del siglo XVII, por Carlos Vega”, *Brújula* N° 14, septiembre 1931

“... Carlos Vega, el fino poeta de „Tierra“ y „Campo“, es también, un estudioso historiógrafo y uno de nuestros más versados, y expertos musicólogos. Sus trabajos, en esta última disciplina, han transpuesto la frontera de nuestro país, donde tales estudios se hallan en estado embrionario, y son realizados y comprendidos por muy pocos. Se leen, en cambio, en el extranjero, con atención, sus opiniones son consideradas con respeto y sus investigaciones seguidas con interés. En sus manos, el código de fray G. Dezuola⁷ ha adquirido su justa medida y significación, su exacto valor y nos ha revelado todo su interés ante contenido, agazapado en sus páginas a lo largo de tres centurias.”

“La música de un código colonial”, *Ritmo* N° 47, enero 1932

“Escasean los textos de música profana española antigua que hayan sido analizados con criterio musicológico, y esto hace tanto más estimable todo intento de tal índole cuando lo acompaña la fortuna. Por esa razón, hemos de saludar con júbilo una monografía publicada recientemente por el Instituto de Literatura Argentina adscrito a las Facultades de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Ares.”

**“Danzas y Canciones Argentinas”, *Revista Musical Argentina*, s.f.⁸
(sección Obras y Publicaciones Recibidas)**

“Puede decirse que es la primera obra completa sobre el tema; revela a un autor erudito, estudioso, con visiones amplias y más que todo un gran cariño por el folklore argentino. Será una obra fundamental para los futuros folkloristas que tendrán en ella una guía segura y un gran acopio de conocimientos.”

⁷ Se refiere a fray Gregorio de Zuola.

⁸ Probablemente 1936.

"Lógicamente una obra perfecta sobre este tema aún no se puede escribir y es por eso que encontramos algunas afirmaciones que podrían discutirse y algunas divagaciones fácilmente eliminables; deseáramos más importancia [sic] a la parte musical, es la única objeción que creemos necesario apuntar, pero que puede el autor subsanar en las publicaciones que anuncia para un futuro cercano."

"En resumidas cuentas, la obra más recomendable sobre este tema."

La Gaceta(Tucumán), 13-10-1936 (sección Libros y Escritos)

"Carlos Vega, el conocido musicólogo argentino, ha reunido ampliándolos y completándolos hasta darles la estructura y extensión de un libro orgánico, tan denso de información como de doctrina, numerosos estudios acerca del origen y evolución de los cantares y danzas populares de la América española. Naturalmente, consagra la mayor parte de ellos a las danzas y el cancionero de la Argentina y países inmediatos. Se titula la obra "Danzas y Canciones Argentinas" y acaba de aparecer."

"El libro de Carlos Vega es una obra definitiva, una verdadera historia de la música. Podría decirse que ha agotado la materia y que, en lo sucesivo, todo el que quiera escribir sobre música y folklore, aquí y en el resto de América, tendrá por fuerza que recurrir a él. Si en algún caso es de suponer que las noticias allegadas por el autor han de ser completadas con nuevos datos, en ninguno tal vez han de ser rectificadas los juicios vertidos por el mismo."

"Si encomiable, desde todo punto de vista, es el trabajo de benedictino, paciente y sagaz, que ha realizado Vega, no lo es menos el motivo que lo impulsó a emprenderlo. América entera está en un período de evolución y transformación que alcanza a su folklore y a su música popular. Dentro de pocos años, desaparecida la generación actual, de toda aquella riqueza de inspiración nacional, mezcla íntima de influencias y tradiciones autóctonas e hispánicas, sólo quedará el recuerdo. Vega lo ha reunido todo con rigor científico, lo ha analizado con tanto acierto como cariño, y lo ha guardado para el porvenir. Ha hecho así una obra de legítimo nacionalismo, como no se podía esperar otra cosa de quien, en la hora actual, siendo argentino, ocupa el cetro de todos los eruditos en musicología de los países de habla castellana."

Theo⁹: “Danzas y canciones argentinas”, *El Litoral* 16-10-1936 (sección Bibliografía)

“Carlos Vega ha escrito en un volumen de más de trescientas páginas un substancioso estudio sobre el origen y desarrollo de las danzas y canciones argentinas. Es importante este trabajo que viene a unir investigaciones dispersas, y que ilumina muchos puntos oscuros que se refieren a este tema. Nada más ponderable que un esfuerzo de esta naturaleza que reclama una tarea ímproba, siempre constante, en el afán de descubrir cosas nuevas en libros antiguos y en tradiciones orales.”

“Carlos Vega da en su libro importantes datos que se refieren a la filiación de la música popular argentina, de evidente raigambre europea y a la cual niega el autor del volumen el origen africano que algunos le atribuyen: „Las danzas africanas no sólo no han originado ninguno de los bailes criollos sino que ni siquiera han dejado vestigios de formas negras en ellos“.”

“Las danzas y canciones criollas han sido historiadas y comentadas extensamente, con pasión de historiador y musicólogo. Respecto al cancionero criollo presenta tres grupos característicos: „Criollo antiguo“ (peruano), a los cuales pertenecen danzas como la zamacueca, mariquita, gato, etc. y canciones como la vidalita, triste, etc. „Criollo medio“ (argentino), con el cielito, pericón, media caña, montonero, cuando, etc. y „Criollo moderno“ (argentino), con el tango y la ranchera.

“Danzas y canciones argentinas” contiene además, ilustraciones, dibujos y ejemplos musicales que son otros tantos aportes del investigador. Los bailes nacionales reviven en el libro de Carlos Vega con las tonalidades y la sugestión de un hombre estudioso que ama la tradición de su país.”

“Danzas y Canciones Argentinas. Teorías e investigaciones, por Carlos Vega”, *La Mañana* (Montevideo), 19-10-1936

“La disciplina folklórica –hoy ya verdadera ciencia- cuenta a Carlos Vega entre los más serios y enjundiosos cultores de América.[...] Apasionado por los estudios, Carlos Vega, sin dejarse cegar por un nacionalismo que desvirtuaría la misión del folklorista y con una honestidad de verdadero científico ha construido el basamento, creemos que incommovible, de la musicología argentina.”

⁹Es éste el nombre de quien firma el artículo. En los casos en que se consigna la firma, la incluyo al comienzo de la referencia.

Pen: "Danzas y canciones Argentinas, por Carlos Vega", *Tribuna Libre*, 29-10-1936 (Sección Política Literaria)

"...el ensayo más completo y documentado que hasta el presente se realizó en torno al tema que da título al libro. [...] Por el tenor del libro, por su severo conocimiento de nuestra tradición y el amor evidente por las cosas de nuestra tierra, y además, por la seriedad de las proposiciones que se presentan para penetrar el fondo del folklore y la música popular, se hace necesaria su lectura."

"Danzas y Canciones Argentinas, por Carlos Vega", *Claridad* (Buenos Aires), noviembre 1936

"...Con este libro, Vega ha desviado favorablemente el cauce de aquellos conocimientos equivocados, conduciéndonos al terreno firme de su experiencia y a la demostración palpable de muchos aspectos que no sólo para nosotros sino también para muchos profesionales, permanecían oscuros y carentes de objetividad."

"Danzas y Canciones Argentinas" por Carlos Vega, *La Argentina* (Buenos Aires), 26-11-1936

"En torno al „folklore“ musical han medrado en nuestro país los impostores y los audaces, pues pocos acogieron la tarea sin vanidad o ligereza. Por lo común, basta que salga por ahí un cantor –generalmente analfabeto- o un comentarista ocasional –no muy ilustrado, por cierto-, aquél rasgueando una guitarra, el otro deshilvanando noticias más o menos formales acerca del cancionero nativo, para que se les considere iniciados en la disciplina de investigar y conocer la génesis y natural evolución de la música llamada popular. De aquí la lógica prevención que, con rigor intelectual, suscitan estas incursiones propicias a la simulación y al engaño."

"No han faltado, empero, en nuestro país quienes trabajaran consciente y valederamente en la investigación del cancionero, fijando valores o analizando peculiaridades de identificación; tarea insospechablemente fatigosa que exige una cultura anterior positiva y ordenada para descubrir a su través la continuidad de una ejecutoria artísticas, frágil y escurridiza."

“Por tales razones, el libro que acaba de publicar Carlos Vega –„Danzas y Canciones argentinas“- conviértese en un valioso documento de latitud estética e histórica, que es menester considerar con el mayor interés. Su autor es un hombre joven y culto, sinceramente enamorado de lo que constituye para él un primordial objetivo intelectual. En un volumen de más de 300 páginas recoge la labor de muchos años de investigación en los „yacimientos“ de nuestro cancionero.”

“„Danzas y canciones argentinas“ es un libro honesto, producto de una encomiable disciplina crítica, de una severa conducta intelectual, porque su autor no olvida que, irrefragablemente, ejerce la cátedra y que es menester prestigiarla y autorizarla con ponderable empeño.”[...]”De esta suerte acomete su generosa tarea y trabaja ahincadamente para ofrecernos una labor digna del empeño puesto en el logro feliz de un libro, entrañablemente argentino, que no puede faltar en la biblioteca de un hombre culto.”

“Danzas y canciones Argentinas”, *La Reforma* (General Pico), 19-12-1936 (sección Un poco de todo)

“Es difícil que un libro de técnica y alta crítica, cualquiera sea la materia de que se ocupe, llegue abundantemente al público general. Si embargo, el caso afirmativo se está produciendo con „Danzas y Canciones Argentinas“, de Carlos Vega, el más profundo y entendido de los musicólogos de habla española en la hora actual.”

“Obra definitiva, de investigación y dilucidación, aclara y resuelve innumerables cuestiones relacionadas con nuestra música popular. Particularmente interesante, entre otros, es el estudio consagrado al tango, en su origen, antecedentes, las influencias sufridas y su evolución hasta las formas actuales.”

“El instituto modelo es un vivero donde se forman inteligencias y caracteres al servicio de Guatemala”, *El Imparcial* (Guatemala), 16-10-1937

“...el musicólogo del museo argentino, don Carlos Vega, uno de los más valiosos elementos que hay en América, versado en investigaciones de música primitiva, autor de tratados y verdadera autoridad en el ramo...”

**"Danzas y canciones Argentinas" *Tribuna* (Rosario), 22-09-1937
(sección Bibliografía)**

[...] "El último libro de Carlos Vega, por su exposición admirable y la documentación que aporta, representa una valiosa cooperación en el estudio de la música tradicional."

[...] "Trabajo de exégesis, desarrollado con un verdadero plan científico, la documentación que Carlos Vega incluye y analiza en su última obra tiene, además, un extraordinario poder de evocación del pasado, al descubrirnos el origen, el entroncamiento, la evolución y, en fin, las distintas filiaciones y adaptaciones de nuestro cancionero."

"El autor ha recorrido todo el país en su extensión geográfica, buscando el contacto más íntimo con los músicos e intérpretes de todas las provincias; registrando en notaciones musicales o en grabaciones, todo el repertorio de sus canciones y bailes; ahondando con escrúpulos y metódica labor en el rico venero de la música autóctona; recogiendo la técnica instrumental y reconstruyendo frases y compases perdidos, modificados o adulterados por el transcurso de los años o la piratería de glosadores, más dados a modificar lo creado que a extenderlo y popularizarlo con verdadera devoción artística y patriótica."

"Investigador profundo y desapasionado, el señor Vega da a conocer en su notable volumen, las numerosas e insospechables fuentes de información que ha tenido a su alcance, empezando, actualmente, por la documentación histórica, y buceando en la tradición escrita o en el estudio que hoy sobrevive en la tradición oral, ha articulado su notable labor enlazando la Etnología con la Musicología a través del campo tradicional de la Historia, bajo la disciplina del método, de la ordenación de la selección y de la orientación moderna."

[...] "Los capítulos sobre „Migraciones internas“ y „El cancionero criollo“, representan una honda labor de investigación y reconstrucción histórica a la que Carlos Vega ha hecho frente, valiéndose de infinidad de elementos de referencia y consulta; y la lectura de todas sus monografías al respecto, llevan al convencimiento firme de que las revelaciones del autor deben considerarse como verdaderas pruebas incontrovertibles."

[...] "Peruanización y argentinización: los dos grandes focos históricos que al fecundar ambientes sociales de parecida estructura étnica, explican esas migraciones continentales de las candas y canciones que invaden, más generalmente, las clases medias y bajas de ambos pueblos¹⁰."

¹⁰Ejemplo de fragmento en el que se glosan contenidos del libro reseñado.

**“Fraseología”: Tomo segundo de La Música Popular Argentina-
Canciones y danzas, de Carlos Vega”, *Boletín de la Asociación
Folklórica Argentina*¹¹ (sección bibliografía)**

[...]”Si los estudios sobre folklore no hubieran dado en este país más fruto que esta obra y aunque ella misma fuera tan sólo una proposición sólida para el objeto final de la notación intergiversable de la música, podríamos afirmar que se había logrado entre nosotros uno de los esfuerzos más considerables alcanzados en el mundo entero por los estudios del folklore. Debemos hablar con alguna reserva pese a que los múltiples ejemplos contemplados en la obra son excesivos para ilustrar sobre la seriedad del método frente a una inmensa mayoría de situaciones, no sólo de música popular, de carácter fraseológico, sino de música culta moderna, diremos – por lo mismo que la obra del señor Vega requiere la experimentación repetida de los especialistas de capacidad- la que nos falta a nosotros. Pero quisiéramos que, procediendo con la generosidad que merece la obra del joven estudioso argentino, los profesionales de la materia, le prestaran la atención de que es digno un esfuerzo tan valioso. [...] Si alguna vez ha existido un problema que merezca ser consultado mediante una encuesta, a los músicos del país y aún del mundo, es éste que es de interés fundamental para todos, no sólo porque favorecería la notación precisa de la música, sino también porque permitiría dar con fidelidad la obra de arte, recogiendo, también con igual fidelidad, la música popular ésa que aún flota en el ambiente del pueblo en cuyo corazón tiene un tono inaprensible.”

**“El folklore musical del Norte. Valiosa tradición que reclama un
esfuerzo ordenado y permanente. La autorizada palabra de Carlos
Vega”, *La Gaceta* (Tucumán), 17-12-1938**

“Carlos Vega es uno de aquellos incansables viajeros que ha llegado a Tucumán anhelando captar el sonido estético de nuestra alma provinciana, escuchar sus modulaciones frente a la eterna realidad de la vida tratando de empaparse, por esos anchurosos caminos psicológicos, de todo cuanto concierne a nuestra intimidad regional, de todo lo que tenga relación con la música, el folklore y las danzas nordestinas. Buceará, pues, en la complejidad de estas manifestaciones del espíritu popular y de la tradición mediante una labor sistematizada, pero no por eso, carente de toda emoción o inefable

¹¹ La fecha 28-08-1941 está escrita a mano y tachada en un margen.

sorpreza personal. Para el observador, o para el estudioso de su estirpe, la inocencia prístina del cancionero norteño, la prodigalidad de nuestro repositorio [sic] legendario, ofrece un rico material de sugerencias y de enseñanza. Es caja estremecida de vibraciones o quena hecha angustia del hombre y del paisaje, chacarera de estribillo intencionado o canción de infinita alegría cuyas melodías se disuelven en las ondulaciones de las quebradas y en la amplitud de esmeralda de los valles."

Gudiño Kramer, Luis: "Panorama de la música popular argentina, por Carlos Vega", *El Litoral*, 25-05-1944

"Un ensayo sobre la ciencia del folklore, en que Carlos Vega se declara a favor de la teoría de la supervivencia, como mejor explicación de lo folklórico, parece este importante trabajo. En dicho ensayo el autor demuestra conocer muy bien la materia que trata y sobre la cual viene trabajando desde hace muchos años. Y, aunque nosotros, en particular, preferiríamos que se reconociera que además de esas supervivencias, el pueblo crea formas artísticas y culturales, las recrea y transforma constantemente, no siendo, solamente, un conservador de aquellas formas cultas preteridas, sino un creador de expresiones que le comprenden y mediante las cuales a su vez procura trascender y supervivir, debemos reconocer todo lo que de nuevo incorpora Vega a la definición de lo realmente folklórico."

"El autor tampoco considera el fenómeno de las culturas en sus aspectos utilitarios, ni sufriendo las presiones sociales. En algunos aspectos, en poder del pueblo ha quedado, no solamente aquello rápidamente desechado por razones tan utilitarias como las que suelen informar los progresos de la cultura oficial, sino las formas y expresiones que realmente se identifican con lo más íntimo de su naturaleza, con lo más simple de su ser individual y colectivo. Lo folklórico, en todas sus formas, es aquello no sistematizado, y que además se proponen fines desinteresados en cuanto a que mediante su repetición se alcance provecho individual [sic]. El carácter de colectivo, que también debe poseer, surge de esos rasgos comunes que le dan permanencia. No solamente la ciudad es la fuente de lo folklórico. El pueblo mismo, la colectividad rural, debe crear sus defensas contra lo ciudadano y lo oficial, e inventa sus leyendas, crea supersticiones, etc., porque tampoco debe desconocerse que el núcleo ciudadano actual tiene raíces campesinas y que en sus orígenes, es lo colectivo folklórico lo que nutre de elementos a la cultura oficial. Si no, no se podría comprender la existencia de formas totalmente superadas junto con otras relativamente nuevas. En países en que

la separación de la cultura, por causas de manifiesto atraso y desigualdad económica, analfabetismo, etc., es visible, la diferencia entre sus expresiones señala claramente lo que el pueblo pone de sí, lo que crea. Y por eso lo folklórico tiene validez en su medio y trasplantado con fines de lucro se bastardea e inferioriza.”

Luis Patricio: “Cuadernos sobre „Bailes Tradicionales Argentinos”
”, *Noticiario Ricordi* (Boletín mensual de informaciones musicales de la
Editorial “Ricordi Americana S.A.), Año 7 N° 7, octubre 1944, p. 2.

“En cuadernillos de 25 y 50 páginas, impresos con pulcra y sobria elegancia, con finas ilustraciones de Araceli Vázquez Málaga, Carlos Vega –uno de nuestros más conocidos y apreciados musicólogos, que es al mismo tiempo un dinámico escritor y periodista, colaborador de „La Prensa” y otros importantes diarios y revistas- publica la historia, origen, música, poesía y coreografía de cada uno de los bailes tradicionales argentinos, con lo que realiza una obra que nos parece muy útil e interesante y que llega en su momento más oportuno.”

“Y decimos que en su momento más oportuno porque precisamente en nuestro ambiente artístico se comienza a prestar la debida atención a todo lo que se refiere a nuestro folklore; y si ayer eran los músicos compositores los que buscaban que se tomaran en serio sus esfuerzos en la realización estética de dicho folklore, hoy se añaden a ellos los intérpretes, y aún los estudiantes de música y los simples aficionados que buscan presentar con dignidad, dentro del marco técnico-sonoro requerido, todo lo que éste tiene de sugestivo, sabroso y original.”

“Pues bien, ¿Se podía hacer algo mejor en beneficio de nuestro arte nativo, que describir con pericia a los creadores e intérpretes, a los aficionados y al público amante del mismo, en forma ágil clara, fiel y sintética, cada uno de los temas o asuntos que lo integran, ya que, en resumidas cuentas, serán útiles a todos?”

“Y esto es lo que está realizando cabalmente Carlos Vega al presentar estos cuatro bailes tradicionales argentinos –El Cuando, La Chacarera, El Gato, El Triunfo- en una serie inicial de cuadernos, a los que no tardarán en seguir otros.”

“Cada una de estas danzas, que hoy músicos y ejecutantes se afanan en realizar dentro de su marco adecuado, fiel y artístico a la vez, sin que pierda su sabor popular, es presentada por Carlos Vega con verdadero acierto técnico, y como a sus innegables conocimientos folklóricos y musicológicos y a su despierta y nunca desmentida curiosidad intelectual –que le permiten

hablar con evidente conocimiento de causa, como se ha podido comprobar en no pocos de sus artículos y en obras publicadas anteriormente- añade su pluma fácil y flexible que se amolda a sus exigencias de escritor experto y sobrio, capaz de dar con el término justo, el giro oportuno, el matiz adecuado, y ceñirse escrupulosamente a cuanto se refiere al tema tratado sin perderse en divagaciones ajenas a dicho tema, su labor resulta más atrayente porque, si bien se mira, enseña al lector y al mismo tiempo le produce agrado.”

“Todos los que se interesan de verdad por nuestras danzas nativas –y con mayor razón si las interpretan o enseñan a interpretarlas- hallarán en estos cuadernillos que sin duda alcanzarán gran difusión- una ayuda preciosa y una muy útil guía. Para la explicación de la coreografía de cada uno de los bailes tratados, hay, aparte lo escrito por el autor, una serie de ilustraciones inteligentemente trazadas, que ofrecen una sintética y exacta visión de la labor que deben cumplir quienes los bailen si quieren ser fieles a la tradición. Asimismo se explica la esencia de la poesía que anima estas danzas. Además cada cuadernillo lleva, recogida y armonizada por el autor, la música del baile comentado. Inútil es añadir que todo lo referente a la música y al mejor modo de interpretarla está minuciosamente establecido por Carlos Vega.”

**“Para los que gustan del Folklore. Publicaciones muy interesantes”,
Selecta (Buenos Aires), octubre 1944**

“Desde hace un tiempo –y en buena hora- es de advertir un interés cada vez mayor por todo cuanto se refiera al mejor conocimiento de nuestro folklore. En efecto: los aficionados han reaccionado contra la mala práctica de las improvisaciones y el deseo de interiorizarse de los secretos de este arte tales cuales son influye para que los autores de probada capacidad se esmeren en la publicación de valiosos volúmenes. Merece un comentario especial las publicaciones [sic] de la Asociación Folklórica Argentina, institución que reúne entre sus asociados a las figuras más prestigiosas de esta especialidad. En una serie de pequeños cuadernos se ofrecen valiosos comentarios, cada uno de los cuales trata un aspecto distinto, deteniéndose en el antecedente documentado, así como también en la explicación, asequible a todos, aún a los más profanos. La lista de estas publicaciones es ésta: El mito de Santos Vega¹², por Santo S. Faré; En el centenario de la primera evocación de

¹²Se ha respetado el original, en el que los títulos de estos trabajos no llevan cursivas ni comillas.

santos Vega, por Elbio Bernárdez Jacques; El folklorismo y su función social y política, por Santo S. Faré; La vida de Hernández y la elaboración del „Martín Fierro“, por Eleuterio F. Tricornia; Parederos querandies, por Mario A López Osornio; Introducción al folklore, traducción de S Faré; Bailes tradicionales argentinos: el cuándo, la chacarera, el gato y el triunfo, por Carlos Vega.”

“Bailes tradicionales argentinos”, por Carlos Vega, *El Mundo*, 2-10-1944

“En cuatro tomitos de primorosa presentación el señor Carlos Vega, cuya versación [sic]folklórica es notoria, acaba de dar a la publicidad otros tantos estudios consagrados a los bailes criollos: la chacarera, el gato, el cuando y el triunfo. El autor analiza esas danzas típicas desde su origen, las estudia musicalmente, describe sus movimientos, anota minuciosamente sus características y, hasta agotar el tema, nos brinda un conocimiento acabado sobre esas manifestaciones coreográficas del solar nativo en una forma amena que realza el mérito informativo.”

“La Música y el Baile Nativos en una obra de vívido interés”, *Los Andes (Mendoza)*, 2-10-1944¹³

“El eminente musicólogo argentino Sr. Carlos Vega lleva su obra de estudio y divulgación de los valores del arte folklórico al libro, luego de una larga tarea didáctica en el aula universitaria, la tribuna de los salones de conferencias y las páginas periodísticas. Sus trabajos sobre la música nativa son piezas documentales producto de una profunda dedicación técnica y de fatigosas incursiones por los lugares más remotos del continente y más de una vez, como en el caso del origen de la música el tango, que hace remontar a Andalucía, dio motivo a interesantes polémicas en el mundo del

¹³ Este texto aparece publicado en otros periódicos: *Los Principios*, Córdoba, 16-10-1944; *El Litoral*, 5-10-1944, bajo el título: “Se ha realizado un interesante estudio sobre música nativa”; *El Chubut* (Comodoro Rivadavia) 7-10-1944, con título “Los bailes tradicionales del país y la obra de un gran estudioso de nuestro folklore” y subtítulo: “Historia, origen, poesía y coreografía de varias de las más populares danzas argentinas”.

arte. En las columnas de „La Prensa“, Carlos Vega tuvo un alto vehículo para la divulgación popular de sus valiosos trabajos sobre el arte vernáculo. Ahora el autor recurre al libro y produce cuatro monografías sobre la historia, el origen, la música, la poesía y la coreografía de bailes tradicionales del país y se concreta [sic] al „Cuándo“, al „Gato“, a la „Chacarera“ y al „Triunfo“; presentando estas obras con ilustraciones de Araceli Vázquez Málaga. La Universidad Nacional de Buenos Aires ha impreso estas monografías en sus talleres gráficos.”

“El „Cuándo“ en Mendoza y Chile. De notable interés puede considerarse el estudio que realiza sobre el „Cuándo“, danza tradicional que antaño se celebraba en los salones sociales y en la campaña de varias provincias. Se alista este baile en América Septentrional en la categoría de las danzas de pareja suelta, en las que hombre y mujer bailan sin enlazarse e independientemente de las otras. Vega clasifica estas danzas en la familia de las „graves-vivas“, con la „Sajuriana“, la „Condición“ y el „Minué montonero o federal“. Cuando aborda la historia de este baile, que no se ejecuta hoy en ninguna parte, se refiere a las encuestas que ha celebrado en sus viajes de estudio y a las búsquedas que realizó en el rico archivo que los maestros Láinez formaron en 1921. Tiene la constancia el señor Vega de la presencia del „Cuándo“ en Mendoza el año 1821, merced a un viejo libro de Alexander Caldeleuch.”

Sigue una serie de citas de los textos reseñados y el autor concluye con la siguiente frase: “Amplísima es la bibliografía que cita el autor en estas cuatro obras de real envergadura que son un aporte estimable para la cultura de América.”

“El „Cuándo“, la „Chacarera“, el „gato“ y el „Triunfo“, por Carlos Vega”¹⁴, *La Razón*, 15-10-1944 (Sección La Semana Bibliográfica. Novedades literarias)

“Obra tan necesaria como escasa es entre nosotros la divulgación popular de la musicología nativa, que tiene en Carlos Vega uno de sus más estudiosos cultores y a cuya señalada labor se debe una extensa bibliografía, así como difunde también su obra desde el aula y el periodismo. Producto efectivo de su persistente dedicación, son los cuatro pequeños volúmenes presentados por la Asociación Folklórica Argentina, en los cuales su autor ofrece de cada uno de los bailes arriba mencionados, su origen, historia, música,

¹⁴ Los nombres de las danzas están escritos en mayúsculas.

poesía y coreografía. Trabajo minucioso y cuidado, presenta en su reciente obra, una instructiva como accesible monografía de las danzas más populares en los salones y el campo argentinos. Dichos cuadernos vienen acompañados con los dibujos de los movimientos y giros coreográficos así como traen también un facsímil de las partituras de cada baile. Los cuadernos han sido impresos en los talleres de la Universidad Nacional de Buenos Aires.”

“„Bailes Tradicionales Argentinos“; por Carlos Vega”,*La Prensa*, s.f.

“El folclorista CV, autor de tantos trabajos sobre el cancionero indoamericano, ha publicado cuatro pequeños volúmenes, de esmerada presentación, consagrados al cuando, la chacarera, el gato y el triunfo.”.

“Sintéticamente y con claridad, Vega analiza por una parte la historia y orígenes de estos bailes, y por la otra, la música, la poesía y la coreografía de los mismos.”

“Estas obritas tienen finalidad didáctica y están dedicadas, sobre todo, a quienes deseen bailar o enseñar esas danzas nativas. Para ello hallarán todas las informaciones y todos los elementos necesarios: transcripción para piano de la música de una danza auténtica recogida y armonizada por el autor; la letra de cada baile, una minuciosa descripción de las danzas: gestos, actitudes, pasos, vueltas y zapateo, trajes regionales y sociales de época, todo ello abundantemente ilustrado por bellos dibujos de Araceli Vázquez Málaga.”

“„Bailes Tradicionales Argentinos“; por Carlos Vega”,*La Nación*,8-12-1944

“En otras oportunidades nos hemos ocupado con elogio de la labor de investigación y difusión que, en beneficio de nuestro cancionero popular, realiza el profesor y musicólogo Carlos Vega, quien suma a sus conocimientos técnicos un espíritu crítico que le permite analizar en detalle las características de la música y la danza folklóricas y deducir conclusiones lógicas y personales.”¹⁵

¹⁵ El artículo prosigue con la descripción de los contenidos de los cuatro trabajos.

"Sadaic publicó cinco cuadernos de danzas", *Tribuna*, 26-07-1945

[...] "Reproduce así la mencionada entidad trabajos de excepcional minuciosidad exhaustiva del tema, preparados con criterio de difusión muy plausible. ¡Es tan adocenada la bibliografía de la materia!"

"Carlos Vega, tratadista e investigador consciente, expone diversos puntos de vista demostrando el valor científico de sus apreciaciones. Sadaic coloca así al público aficionado ante una serie de monografías que seguirá editando en su colección completa –es de esperarlo-, [...]"

"Bailes Tradicionales Argentinos, por Carlos Vega (*Sociedad Argentina de Autores y Compositores de música*)", *Mundo Argentino* (Buenos Aires), 2-01-1946

"De acuerdo con un plan de difusión cultural de nuestro folklore, la Sociedad Argentina de Autores y Compositores de Música ha editado en folletos muy bien impresos la historia y la descripción de cuatro de nuestras danzas más típicas: el gato, la chacarera, el cuando y el triunfo.

Carlos Vega, el estudioso musicólogo que tantas muestras viene dando de su versación [sic] en la materia, estudia [...]"

"Los grandes musicólogos americanos: Carlos Vega", *Mundo Uruguayo* (Montevideo), 11-04-1946.

"Hombre joven, con un talento poderoso, con una ilustración extraordinaria, Carlos Vega es en estos momentos el musicólogo de mayor prestigio que hay en América y que más ha estudiado todo lo que se relaciona con el Folklore americano. Ninguno como él ha estudiado todo lo que se relaciona con el folklore americano. Ninguno como él ha estudiado con tanto detenimiento en el amplio panorama de América, las canciones, los estilos, las danzas y los bailes. De uno a otro extremo de esta América todavía tan poco explorada en otros aspectos, él ha ido buscando en una paciente labor todas las expresiones populares, en el canto y en el baile. Su origen, su sentido, su significación. Nada ha escapado a la clara inteligencia de este artista insigne que se destaca con tanto brillo entre los más grandes valores del momento."

“Música Sudamericana”, por Carlos Vega, *Qué*, 15-08-1946

“Para escribir los trabajos que componen este libro, Carlos Vega tuvo que interrogar en Santiago del Estero a una „vendedora de tortas y rezadora profesional” que cobraba cinco pesos por velorio de angelito. Ha tenido que sonsacar a muchos de esos criollos que saben más por viejos que por diablos. Pero ha tenido, también, que buscar y revisar pacientemente libracos y documentos olvidados.”

“„Música Sudamericana”, por Carlos Vega”, *La Prensa*, 18-08-1946

“Un libro de divulgación vastamente [sic]documentado y encarado con riguroso método científico, es „Música Sudamericana”; de Carlos Vega, obra que interesará a compositores, músicos y aficionados.”

“El primer capítulo, „Cómo fue descubierto el sistema tonal de los incas”, hace justicia a los peruanos que estudiaron la música indígena: el cuzqueño José Castro, el primero en resolver el problema, y Leandro Alviña y Daniel Alomías[sic] Robles, que nos visitó en 1910, que siguieron sus huellas.”

“La parte „Música argentina” consta de interesantes capítulos: „Un trisagio santiagueño”, „Danzas de trenzar”, „La forma poética de la vidala”, que se lee con provecho, „Los bailes criollos en el teatro”, en el cual el autor luce una erudición adquirida en varios lustros de investigaciones, y „La guitarra artística en Buenos Aires antiguo”, no menos bien documentado.”

“Este libro está ilustrado con retratos, dibujos y ejemplos musicales, así como con fragmentos de „Ollantay”, de José Castro, „Canto de las ñustas” de Alviña, el „Himno al sol de los incas” y dos valeses de Esnaola. La obra aparece en la Colección Buen Aire, de Emecé Editores.”

“Bailes Tradicionales Argentinos, por Carlos Vega (*Sociedad Argentina de Autores y Compositores de música*)”, *Mundo Argentino* (Bs As.), 28-08-1946

“El Pala-Pala, la mariquita, el carnavalito, la condición y el escondido, en sendos folletos, es lo que ha editado la mencionada sociedad, prosiguiendo así su meritoria labor de difusión de nuestras danzas típicas.”

"Carlos Vega, musicógrafo de nota, hace la historia en estos cuadernos de los mencionados bailes argentinos, rastreando en su origen y ofreciendo la letra y la música con que suelen interpretarse. De esta manera se viene realizando una obra patriótica, de verdadera argentinidad, como lo es todo aquello que tienda al mantenimiento de nuestro folklore."

"Una Serie de Bailes Tradicionales con Explicación, Publica C. Vega", *Tribuna*, 8-12-1947

"Bajo el rubro de „Bailes tradicionales argentinos“ ha iniciado con la estampa de Ricordi Americana, la publicación de una serie de cuadernillos del conocido musicólogo Carlos Vega, jefe del Gabinete de Musicología Indígena del Museo de Ciencias Naturales de la Nación."

"Intensa y fecunda es la labor de Carlos Vega. En el término de quince años lleva recogidos buen número de melodías y publicados trabajos sobre Folklore Musical cuya sola enumeración basta para reconocer la vastedad de los temas que encara y la concisión y precisión de sus teorías respecto a los orígenes, evolución e historia, en fin, de nuestras canciones y danzas.¹⁶"

"Música Sudamericana", Carlos Vega, *Hoy*, 8-08-1945¹⁷

"Carlos Vega nos da en los tres capítulos que integran este reducido volumen una revista objetiva y bien informada de temas de interés, vertidos en forma de somero análisis que llegan con la misma intensidad al estudioso como al profano. En efecto, en el primero, dedicado a la presentación monográfica de tres buceadores en la esencia técnica de la música indígena peruana, da al conocedor una amplia información bibliográfica, oportunos ejemplos musicales y un probo análisis técnico, y al simple curioso una relación significativa de una tradición musical."

¹⁶El artículo prosigue con una enumeración de las publicaciones de Vega y de los principales rasgos de la relativa a las danzas tradicionales.

¹⁷Esta es la fecha escrita a mano en el margen del recorte periodístico, pero es probable que se trate de un error, ya que el libro fue publicado en 1946.

García Acevedo, Mario: “Sobre Música folklórica”, *Ediciones*, Año 1 N° 10, agosto 1946

Este artículo del compositor y musicólogo porteño contiene una serie de consideraciones acerca del “sistema pentatónico de los incas” y dedica un párrafo a *Música Sudamericana* en el que, además de sintetizar algunos contenidos sobre el texto relativo a la pentatonía incaica de este libro de Vega, escribe:

“Era habitual presentar al modo re-fa-sol-la-do como el único usado por los incas. Pero si bien éste es el más frecuentado, no dejan por ello de encontrarse los otros, aunque más raramente. El quinto de ellos, ausente de colecciones anteriores, fue hallado por el profesor Vega y quedó integrada así la totalidad del sistema.”

“Música Sudamericana” de Carlos Vega, *Diario de la Marina*, 26-01-1947

[...] “Erudito en la materia, el libro tiene un carácter de exposición, de documento, que pueden consultar los estudiosos de la música. Historiador del folklore, a través de las páginas de „Música Sudamericana” se dibuja un profundo estudio geográfico musical, recorriéndose Bolivia, el Ecuador, Panamá y, a la vez, aunque en escorzo se hace las biografías de los sistematizadores y estudiosos que han llevado a buen término la labor, por más de un concepto meritoria, de condensar en sus actividades el material musical disperso en todo nuestro folklore musical americano.”

“Libro y Opinión de Carlos Vega” (en el artículo “Antigüedades populares” de la Sección Notas Folklórica), *Tribuna*, 27-10-1946

“Es muy recomendable, para todos los que siguen con dedicación las investigaciones sobre folklore, el libro del investigador Carlos Vega, titulado „Música Sudamericana”: Como ocurre con todas sus obras, no sólo se encuentra en ellas una copiosa y prolija documentación, sino que además

es frecuente la exposición de interesantes aspectos sociales en su relación con el folklore. Y todo ello además dicho con prosa cuidada y entretenida."

Ramiro de Montemayor: "Una Danza Nativa Exhumada. La Sajuriana", *Para Ti*, 5-12-1947

[...] "Carlos Vega, el erudito musicólogo, inquieto y estudioso, ferviente apasionado en la investigación y difusión de nuestro acervo típico, recogió en tierras de Chile versiones de la sajuriana. Pero obtuvo algo más aún, y de reconocido mérito histórico: la antigua copia que llevara el propio San Martín. Y esta versión la puso en escena otro enamorado de nuestras danzas, Guillermo Teruel, profesor dotado del don extraordinario de la ubicuidad porque está simultáneamente en veinte lugares enseñando y actuando. Y la exhumación no pudo ser más auspiciosa y halagüeña. Discípulos del mentado Teruel le dieron vida con una fidelidad y encanto ponderables."

"Viene de este modo a sumarse a las otras muchas danzas que rebosan galanura y son dignas de ser bailadas en los salones invadidos por el ritmo frenético del „boogie-woogie“ con menosprecio de lo que posee raigambre unisecular y es argentino."

El artículo (del que se cita aquí sólo un párrafo) contiene ilustraciones: "Tres diferentes aspectos de la tradicional danza argentina "La Sajuriana", exhumada recientemente de acuerdo con la versión recogida por el musicólogo Carlos Vega, por alumnos de Guillermo Teruel y bajo su experta dirección."

"„La Forma de la Cueca Chilena“, por Carlos Vega", *La Prensa*, 4-01-1948.

"En la recién fundada Colección de ensayos del instituto de investigaciones musicales de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Chile, apareció „La forma de la cueca chilena“, del conocido folklorista argentino Carlos Vega."

"Como consecuencia de un viaje de estudio en el país hermano, Vega ha escrito un meduloso trabajo en el cual analiza con riguroso método científico y ajustado a su fraseología, la forma musical de ese baile y luego la forma poética, ambas inseparables de aquél."

“Con numerosos ejemplos musicales, tomados directamente en distintas regiones chilenas, el autor estudia las formas del pie, la frase y el período; haciendo lo propio con las diversas formas poéticas usadas por los cantores populares: cuarteta, seguidilla de siete versos y pareado.”

“Este estudio es el primero que se publica en forma tan completa y su aparición interesará a los músicos y a los folkloristas de nuestra América.”

“Carlos Vega: *Bailes tradicionales argentinos*”, *Guía Quincenal de la Actividad Intelectual y artística argentina* (Comisión Nacional de Cultura) Año III N° 46, primera quincena julio 1949 (sección *Etnología. Costumbres, Usos*)”

“Esta obra del musicólogo argentino Carlos Vega constituye un compendio general de los bailes tradicionales argentinos analizados con criterio científico en su origen, historia, música, poesía y coreografía. Cada uno de estos bailes es objeto de un estudio metódico y circunstanciado, ilustrado con abundantes ejemplos literario-musicales y representaciones plásticas por medio de figuras. Después de hacer la correspondiente clasificación genérica, el autor se remonta a los orígenes –comprobados o supuestos- y a la evolución histórica de las danzas autóctonas a través de los tiempos. Luego viene el análisis de los textos musicales, su valor y su significación como expresión artística tradicional dentro del medio geográfico y social de la época en que tuvieron o tienen aplicación. Por último se hace la descripción coreográfica correspondiente a cada baile, ejemplificada con figuras, lo cual permite tener no sólo una noción plástica del mismo, sino las instrucciones adecuadas para su conocimiento teórico. Esta característica confiere a la obra de Vega un valor preponderantemente didáctico, sin exclusión o desmedro de otros valores intrínsecos que la hacen tan interesante como necesaria para el investigador y el aficionado. En la descripción coreográfica cada baile es estudiado también en su condición de espectáculo, en virtud de lo cual el autor ha tenido el cuidado de no omitir en ningún caso una somera exégesis de la cronología y del carácter respectivo. *Bailes tradicionales argentinos*¹⁸ significa, por muchos motivos, una contribución seria y valiosa al conocimiento y al culto de uno de los aspectos más representativos y atrayentes de nuestro folklore. En los dos tomos de que consta la obra son estudiados los siguientes bailes nativos: tomo I: el Cuando, la Chacarera, el Gato, el Triunfo, el Carnavalito, la

¹⁸Sin cursiva ni comillas en el original.

Condición y el Escondido; tomo II: la Mariquita, el Pala-Pala, la Calandria, la Danza de las Cintas, la Huella, la Sajuriana, el Bailecito y el Pajarillo."

"Al final de cada estudio se inserta una nómina de la bibliografía consultada. Dos volúmenes en rústica (tercera edición), con numerosos grabados y reproducciones de textos musicales. Ilustró Areceli Vázquez Málaga. Editó Ricordi Americana."

Masciopinto, F. Adolfo: "Las danzas populares argentinas según una interpretación de Carlos Vega", *Universidad (Santa Fé)* N^o 28, 1954¹⁹

[...] "En esta glosa del Prefacio, el autor ha encerrado todo el sentido y el destino de nuestras danzas regionales, que supieron aunar en sus ritmos las características de lo vernáculo con lo foráneo, imprimiendo en ellas un sentido especial que las diferencia de ambas, pero que al mismo tiempo, como en la fusión de razas, se hace presente a cada instante, para recordarnos precisamente la influencia que allende los mares nos trajeron las naciones colonizadoras."

"Carlos Vega nos brinda por primera vez los resultados de una amplia e intensa colaboración entre la Ciencia del Folklore y la Historia, disciplinas éstas que no obstante el objetivo fundamental que las sustentan, colaboran, recíprocamente, en la dilucidación de sus problemas." [...]

"El autor ha sabido combinar perfectamente las observaciones directas, fruto de sus largas experiencias en los lugares de acervo folklórico del país, con los documentos históricos, aplicando a éstos antes de su empleo, una rigurosa crítica de autenticidad y veracidad, que hizo extensiva a la iconografía existente de los bailes populares."

Fontova, José María: "Presencia viva del folklore. Un nuevo libro de Carlos Vega", *Noticias Gráficas*, 26-09-1956 (Sección Panorama de la Música y la Danza)

"Con „El origen de las danzas folklóricas“ (Edición Ricordi Americana), Carlos Vega, cuyo prestigio de investigador serio, tan autorizado como ardoroso, ha trascendido las fronteras de nuestra patria, para adquirir sólida

¹⁹ Este largo texto (con una extensión superior a las diez páginas) incluye un comentario sobre cada sección del libro.

y merecida nombradía internacional, retoma la tesis que presentó anteriormente en publicaciones breves. Frente al conjunto de opiniones que han dominado en cuanto al origen de las danzas folklóricas, las ideas de Carlos Vega representan una novedad de alto porte, y su alcance desborda el interés local para proyectarse a todos los países el mundo occidental.”

“LOS BAILES TRADICIONALES.”

“Los bailes tradicionales de nuestro país, según el autor, son argentinos porque los grupos nativos les imprimen su sello, pero sus formas y sus elementos principales han venido de Europa con sucesivas corrientes de influencia social durante varios siglos. A partir del Descubrimiento, las „generaciones“ europeas de danzas son cinco, y otras tantas son las que nuestro país ha conservado por tradición, El paso de Europa a América se realiza de „salón a salón“, de las cortes reales a las cortes virreinales, y después „desciende a los dominios del pueblo llano“. Largos estudios – asegura el autor- nos han señalado caminos imprevistos y resultados armoniosos, y, en efecto, la lectura de „El origen de las danzas folklóricas“ nos deja esa impresión.”

“El tema ha sido tratado con toda amplitud. Los primeros capítulos exponen las luces de la Sociología sobre esta materia; siguen dos capítulos de clasificación y, después, un examen de cada una de las clases de nuestras danzas nativas, seguido de varias páginas dedicadas a las conclusiones. Hay, al final, un interesante apéndice sobre la coreografía del tango argentino y otro sobre la jota española en nuestro país.”

“TRABAJO SERIO Y VALIOSO”

“En suma, se trata de una obra que, reafirmando al mismo tiempo el esclarecido y cabal conocimiento que posee Carlos Vega de nuestro folklore y su reconocida condición de escritor pulcro, ameno y de estilo preciso y claro, representa rotundamente un valioso aporte para la amplia documentación del tema tratado. „El origen de las danzas folklóricas“ se lee con aleccionadora sencillez y es modelo exacto de lo que deben ser todas las publicaciones dedicadas a educar y divulgar con seriedad y conciencia los valores intrínsecos y extrínsecos del folklore nacional.”

“„El origen de las danzas folklóricas“, por Carlos Vega (Ricordi)”, *La Razón*, 29-09-1956

“Demuestra el autor, con gran acopio de pruebas, que es demasiado simplista la afirmación de que nuestros bailes se deben a un directo trasplante de danzas „folklóricas“ españolas durante la conquista y la colonización, con aporte de indios, africanos, etc. Volviendo a los orígenes, señala que esos bailes estarían más vinculados con la España cortesana o civil que con la España „folklórica“ y, por sobre todo a Europa, siendo europeos sus elementos primarios en cuanto a la forma y también por la sugestión de carácter que trajeron consigo. En buena medida el centro de irradiación fue Francia [sic]. El cielito, el pericón y la media caña, son contradanzas acriolladas, la polca y la mazurca nada tienen de españolas o España ha sido mero agente transmisor. Desde luego, el pueblo ha sometido los aportes a un proceso de folklorización, las áreas locales han acentuado ciertos rasgos y de este modo los han hecho suyos. También subraya Vega que los bailes populares se impusieron de arriba hacia abajo, desde los salones a la ciudad, de la ciudad al pueblo rural, sufriendo un proceso de constante transformación. En sendos capítulos, de sencilla y clara factura literaria, se analizan nociones indispensables para la comprensión del tema, estudiándose luego las formas primarias de las diversas coreografías „tipos“ [sic]. Finalmente se consagran dos valiosos ensayos al tango y la jota, destacándose la originalidad argentina de la coreografía del primero. Una amplia bibliografía completa el libro.”

“„El origen de las danzas folklóricas“, por Carlos Vega (Ricordi)”, *La Nación*, 28-12-1956

“Este prestigioso musicólogo, especializado desde hace muchos años en la investigación de las manifestaciones de nuestro folklore musical, y autor de eruditos trabajos sobre la materia, publica ahora un interesante volumen sobre la formación de los bailes populares. Con un notable sentido crítico y abundante acopio de materiales, estudia de forma minuciosa y sistemática la constitución y evolución histórica de las danzas que han alcanzado carta de ciudadanía en nuestro país, desde los tiempos más remotos de la Colonia hasta nuestros días. Como señala en el prefacio, se ha ocupado principalmente sobre el problema de la aparición de estas manifestaciones coreográficas, pues su clasificación y descripción detallada han sido hechas ya en otras obras del mismo investigador. Después de una serie de consideraciones generales sobre las formas y estilos, deteniéndose en los principales elementos étnicos y geográficos que han intervenido en su constitución, se ocupa de la influencia recíproca y constante de ciudad y campo, así como de los principales núcleos de radiación. Hace luego una

clasificación sistemática de los bailes, dividiéndolos en danzas individuales, colectivas y de pareja (suelta o tomada) que son, con mucho, las más numerosas. De inmediato se refiere a los orígenes de las mismas, que constituye la parte más extensa e importante el trabajo. Como apéndice, ha añadido dos pequeños ensayos sobre la coreografía del tango y la jota en la Argentina. Completan el presente volumen, que será leído con interés por el aficionado, una nutrida bibliografía y un índice de láminas, dibujos, cuadros y mapas.”

Brilly, E. J.: “El Origen de las Danzas Folklóricas, de Carlos Vega (editó Ricordi)”, *Demócrata Cristiano*, s.f.

“Carlos Vega es, sin duda, el hombre más sensato entre quienes se dedican al estudio de nuestro folklore. Al menos tiene un método de estudio científico, una preocupación por llegar a las fuentes y por sobre todo tiene la difícil característica de poseer ideas propias y defenderlas.”

“A la par de los mil charlatanes que diariamente nos abruma con sus imaginativos folklorismos resalta sobremanera la seriedad de Carlos Vega.”

“El libro que comentamos almacena un vigoroso estudio de la danza. Sin embargo, y a pesar del título, dicho estudio no es más que una teoría introductoria al verdadero problema. Sobre el origen de nuestras danzas no hay mucho, y esperamos que ello sea objeto de un trabajo más exhaustivo.”

“En realidad, Carlos Vega es un musicólogo, y en ese terreno se luce y se inspira. Su libro es fríamente técnico y la danza es estudiada según sus componentes expresivos.”

“Con todo, Vega intenta a veces penetrar el campo de la filosofía de la historia y la filosofía del arte. Este intento es un verdadero mal paso en su obra, puesto que si es un brillante investigador coreográfico es un mediocre filósofo.”

“Le cuesta mucho a Vega ligar la danza con su inmenso contenido humano y con la psicología social de la época.”

“Es superficial en la interpretación de algunos estados espirituales de antaño, dejándose llevar las más de las veces por ideas remanidas y esquemáticas.”

“Creemos que un auténtico estudio de los orígenes de la danza tendría que haberlo llevado a descubrimientos más originales en el plano de los valores humanos, en la misma forma que los logrados en el plano meramente técnico musical.”

"A pesar de todo, notamos una enorme inquietud y sentimos un poco que Vega además de músico y musicólogo no sea también un original pensador y un intérprete integral de nuestras hermosas danzas."

"Carlos Vega, La Ciencia del Folklore", *Revista Brasileira de Folclore*, año I N° 1, septiembre-diciembre 1961

Se señala aquí que el concepto de Folklore como ciencia de las supervivencias inmediatas, es contrario

"con particular vehemencia a las doctrinas que sitúan el Folklore en el campo de las ciencias sociales, lo cual es lógico, ya que su concepción conduce a una coincidencia entre los hechos folklóricos y los histórico-culturales"

"Historia y verdad de la canción patria Himno Nacional", *La Razón*, 13-07-1963

[...] "El libro satisface no sólo por la acumulación de documentos fehacientes, sino por estar bellamente escrito, con profundidad y emoción sin salirse de los límites de la exactitud, de la prueba histórica y documental."

3. Noticias sobre otras actividades de Carlos Vega

En el archivo del IIMCV se conservan muchos recortes de publicaciones periódicas que contienen noticias y comentarios relativos a viajes de investigación, conferencias y otras presentaciones públicas de Carlos Vega. Aquí sólo se consignan algunas a modo de muestra:

Larroque, Enrique[firma]: "Dos obras nuevas", *El Hogar*, 8-12-1944 (sección "La Semana Lírica")

"Aunque el programa nos callara el nombre, Carlos Vega fue el promotor artístico del magnífico festival coreográfico que bajo el título de „Un siglo

de música de danzas en la Argentina” tuvo lugar en el Colón. Es obra del erudito historiador de nuestro „cante” popular en todas sus manifestaciones la recopilación de las danzas que desfilaron en dicho recital. Se inició el evocador panorama con la introducción del vals en la Argentina (1805), siguiendo luego, entre otros, una serie de cuadros fuertemente coloridos: „La Mariquita” en la falda de los Andes (1820); „La Condición”, que bailó el General Belgrano (1825); „El Gato correntino” de la época de Lavalle (1850); „El Triunfo” que celebró las victorias argentinas (1870); „El Gatito mis-mis” de antaño (1875); „La Zamacueca” de los salones (1895). Danzas éstas que han sido instrumentadas por dos mujeres de talento, colaboradoras del profesor: Isabel Aretz-Thiele y Sylvia Eisenstein.”²⁰

Lavín, Carlos: “Música folklórica en Discos”, *El Mercurio* (Santiago de Chile), 30-12-1944

“Con este título ha aparecido en „Las Últimas Noticias” de anteayer un artículo dedicado a ensalzar los méritos del „Álbum de Canciones y Danzas Argentinas” que se ha grabado en Buenos Aires bajo la dirección del ilustre musicólogo Carlos Vega.”

“Tal como se asegura que [sic] esa colección es el producto de investigaciones, análisis y clasificaciones y está vertido en álbum por la Orquesta Argentina de Cuerdas que dirige Sylvia Eisenstein.”

En la sección “Notas de Arte” de la revista porteña *Amicitia* N° 27 (1945: 46-48), figura, sin título, una crítica de Mario García Acevedo a un programa musical realizado por el Museo Argentino de Ciencias Naturales en homenaje a Bernardino Rivadavia (cuyo nombre lleva el museo). En el texto se refiere que Vega, en calidad de Jefe del instituto de Musicología Nativa, presentó en dicha ocasión al trío Branda Carcano-Rossi-Curti y a la cantante Rosaura Quoirin, quienes ejecutaron melodías populares argentinas recogidas y armonizadas por técnicos del instituto: Silvia Eisenstein (vidala, gato, pastoral, huayno y cueca) e Isabel Aretz-Thiele (vidalita de Ullún, remedio de cortado, triste, carnavalito de Ledezma, Aires de Piedrabuena).

²⁰ Sigue la noticia de la publicación, “en cuatro cuadernos ilustrados” de las danzas gato, cuando, triunfo y chacarera.

Plausible Misión Artística", *La Reforma* (Dolores), 9-04-1947

"Ha permanecido algunos días en esta ciudad el eminente escritor Carlos Vega, Jefe de la Sección de Musicología Indígena del Museo Argentino de Ciencias Naturales y técnico de la Sección de Folklore del Instituto de Literatura Argentina de la Facultad de Filosofía y Letras de Buenos Aires. Su estadía no ha sido vana por cuanto logró imprimir numerosos gatos, triunfos, chacareras, milongas, pericones y demás canciones y danzas del repertorio nativo que conservan algunos viejos pobladores del partido como los Sres. Indalecio Gómez, Ciriaco Correa, Pedro Castro, Aproniano Peralta y otros."

"El profesor Vega, secundado admirablemente por las folkloristas Sylvia Eisenstein y Julia Elena Fortún, viene realizando en todo el Continente una proficua labor, que salvará verdaderos tesoros del arte popular."

"Los vecinos que recibieron la simpática requisitoria del historiador de nuestra música y de nuestros bailes, supieron corresponder con eficacia destacándose el concurso prestado por el comisario Sr. Gervasio Habiaga."

Rezenne, Heanne: "Chansons et danses folkloriques argentines", *L'Onde Wallonne* (Organe Officiel des "Amis de Radio-Liége") 146 bimensual, 8/15-10-1950²¹

"El folklore argentino es rico y abundante. Tiene rasgos especiales que corresponden a cada región: su estudio es mucho más diverso y variado de lo que se podría suponer."

"Muchos musicólogos hicieron investigaciones históricas sobre el folklore argentino, entre los cuales se destaca particularmente M. Carlos Vega. Éste, poeta, erudito, Premio nacional de Historia, de Arqueología y de Filología, es jefe del Instituto Musicológico del Ministerio de Educación en Buenos Aires, desde su fundación en 1927. M. Vega trabajó durante muchos años en el estudio de los cantos y danzas folklóricos (autor de numerosas publicaciones, principalmente „Danzas y canciones argentinas“, 1936, „La música popular argentina, 1941, 2 vol.; “Bailes tradicionales argentinos,

²¹ Si bien este texto escrito en francés está principalmente dedicado a explicar algunos contenidos del programa radiofónico, lo he traducido e incluido porque constituye un testimonio de la repercusión inmediata del trabajo de Vega en medios europeos. He traducido también los otros textos en idioma no castellano (obviamente, respetando el idioma original en los títulos de los artículos).

1944 a 1948, etc.), recorriendo las provincias argentinas, Perú, Bolivia, Chile y Paraguay, recogió la música autóctona en sus propias fuentes. Viejos „criollos“ y gentes simples que no saben leer ni escribir le dictaron las coplas de viejas canciones y antiguas melodías que habían aprendido de sus antepasados.”

“Estas mismas canciones, arregladas para orquesta con la mayor fidelidad posible a la versión original, fueron grabadas en Buenos Aires por la orquesta de cuerdas que dirige Silvia Eisenstein, discípula y colaboradora de Carlos Vega, y supervisadas por éste último.”

Lunes 16 octubre, a las 21,30, podrán escuchar en Radio Liège la primera de dos emisiones consagradas al folklore argentino²². GATO (55072 A), tomado de un tema popular de SALTA; es una de las melodías más conocidas en Argentina por su composición ágil y graciosa. Esta danza posee un siglo de historia bien documentado, pero no se ha podido establecer con certeza si su origen es peruano. En su coreografía variada y plástica se intercalan „zapateados“ (zapatear: golpear con los pies).”

“La VIDALA es profunda y generalmente triste. Canta al amor desgraciado y sus estrofas están siempre marcadas por un acento trágico [...] Escucharán dos vidalas (55072 B), tema popular de Catamarca cantado a Carlos Vega en Belén por el cantor ciego Ángel Prudencio Miranda. La segunda (55070 B) interpretada por Roque Alsina, cantor de Ruiz de los Llanos (Salta) conserva a armonización original con guitarras y el ritmo ha sido rigurosamente respetado.”

El artículo prosigue describiendo alguno de los pasos de las siguientes grabaciones (Escondido 31620 B y Cuando 31620 A) y concluye anunciando: “En nuestro próximo número: malambo, bailecito, vidalita, tonada.”

“Chansons et danses folkloriques argentines (suite)”, *L'Onde Wallonne* (Organe Officiel des “Amis de Radio-Liége”) N° 148, bimensual, 5/12-11-1950

Es la continuación del artículo anterior (ambos relacionados con la emisión consagrada al folklore argentino que Radio Liège presentara el martes 5 de diciembre de ese año a partir de las 16,30 horas bajo el

²²Esta frase ha sido tachada a mano en el recorte de periódico.

patrocinio de los Amigos de Radio Liège). El texto trata sobre las danzas: malambo, bailecito, vidalita y tonada.

“El director del Instituto de Musicología de Buenos Aires, en Madrid. Don Carlos Vega, Transcriptor de dos mil quinientos manuscritos de la Edad Media”, *Madrid. Diario de la noche*, 20-07-1957

En este artículo se da noticia de la estada de Vega en Madrid y se vierten las siguientes apreciaciones sobre su labor:

“[...] descubridor, según parece, de las leyes definitivas para la transcripción de los manuscritos musicales de la Edad Media. Si esto fuera así, su aportación inestimable supondría una verdadera revolución en el campo de la musicología, ya que lo hecho hasta aquí, por proceder de un sistema erróneo e incompleto, tendría que ser de nuevo traducido.” [...] “Concretamente, en la transcripción de las „cantigas” de Alfonso el sabio, realizada por Higinio Anglés, sólo unas cuarenta serían exactas, aquellas mensurales puras; pero en las demás, hasta 5000, modales, la transcripción científica y auténtica sería la llevada a cabo por don Carlos Vega, musicólogo y universitario sudamericano. Recientemente, habiendo expuesto su sistema en una conferencia en la Sorbona de París, fue felicitado por su director, que le manifestó, después de escucharle, que aceptaba su método como el verdadero.”

En el siguiente párrafo se menciona al trabajo de campo nada menos que como legitimador de la investigación sobre notación medieval:

“Fueron sus investigaciones de la música popular argentina y sudamericana las que le llevaron a aquel descubrimiento. Recorriendo las montañas con su equipo de grabaciones, advirtió que aquella música original y extraña encerraba algún misterio[sic por misterio]; llegando a la conclusión de que dichas melodías sean la herencia de la música de la Edad Media, que España, en su descubrimiento, llevó a aquellas latitudes. Realizado el hallazgo de las leyes de la melódica rural argentina –tema sobre el que el director del Instituto de Buenos Aires ha publicado dos tomos-, las aplicó a los ilegibles manuscritos de la Edad Media, obteniendo resultados magníficos.”

“L’Amérique Latine. L’argentin Carlos Vega, vient rappeler à l’Europe la vraie lecture de sa musique médiévale profane”, *La France Latine*, año 8, N° 92, septiembre 1957

Consiste en un comentario sobre la conferencia de Vega (ilustrada al piano por Silvia Einsenstein) acerca de la influencia de la monodia medieval profana sobre el folclore musical argentino.

Para no prolongar más este apartado señalaré que en el N° 8 de la revista italiana *Folklore* (probablemente aparecido durante 1952) se publica una crítica bibliográfica (muy descriptiva de contenidos) del libro *Danzas populares argentinas* tomo 1 (1952) y que otra noticia aparece en la sección Bibliografía de la *Rivista di etnografia* (Nápoles) año 7 N° 1-4 (1953). En este segundo texto, entre otros juicios, se afirma lo siguiente:

“Vega ya con otros trabajos había dado muestra de su alto saber en el campo de la música popular argentina; ahora con esta obra sobre las danzas populares, fruto de largas y pacientes investigaciones [...] se coloca entre los estudiosos internacionales de primer nivel en el especial campo de la danza popular.”²³

”Representantes del Tradicionalismo y Folklore Platense y Riograndense Prestigiaron el Congreso de la Tradición”, *El País* (Uruguay), 21-08-1958

[...]”Carlos Vega, uno de los musicólogos más afamados de América, compartió sus sesiones aportando el prestigio de su palabra que tiene el valor de una sentencia irrevocable por sus profundos conocimientos en musicología y folclore.”

²³Lo he traducido del italiano.

AA.VV.²⁴: "Un argentino rompe las tinieblas de la música medieval"
Vea y Lea N° 375, 9-11-1961²⁵

[...] "Menospreciando trabajos que hubieran podido rendirle utilidad inmediata, sacrificando satisfacciones y goces del vivir diario, [Vega] se entregó ardientemente a esclarecer la enrevesada lectura de numerosos manuscritos de los siglos XII y XIII, escollo ante el cual se detuvieron los eruditos mejor armados de Europa. El triunfo de su método logra iluminar amplios sectores de la historia de la música hasta ayer en espesas tinieblas..." (Andrés Segovia)

[...] "Los resultados obtenidos por el musicólogo argentino causan gran impresión. Al oír las melodías transcritas, tenemos la idea de un acierto sin precedentes; al examinar sus minuciosos estudios de los teóricos de la época, sus estadísticas de signos, los tres grandes tomos manuscritos en que explica los nuevos caminos que ha seguido para lograr la lectura de esa música; al comprobar que verdaderamente maneja una clave aplicada siempre con rigurosa lógica y al escuchar sus convincentes razones y argumentos, llegamos a la conclusión de que se trata de investigaciones realmente serias, de importancia y resonancia incalculables..." (Ferruccio Calusio, Ex-Director General del Teatro Colón)

[...] "Desde hace tiempo yo creía que la cuestión era insoluble, no obstante el número y el valor de los musicólogos que se encarnizaron en descubrir un método coherente de transcripción de estos cantos[...]bien que el tiempo no me haya permitido examinar a fondo todos sus argumentos, yo tengo, más que la impresión, casi la certidumbre de que Carlos Vega ha hallado la clave del problema..." (Profesor Antoine Auda²⁶, "Uno de los más grandes medievalistas del mundo").

El artículo prosigue con una entrevista sobre el tema (los estudios medievalistas y folklóricos de Vega) y concluye con esta sorprendente afirmación: "Yo no creo que un hombre pueda sumergirse en estudios vocacionales durante veinte o veinticinco años en países como éste que no están preparados para tales empresas, sin atraerse la desgracia."

²⁴Los nombres de los autores de este artículo figuran al final de cada párrafo.

²⁵ En este artículo se citan algunas "Opiniones [de personalidades] sobre los estudios sobre música medieval realizados por Vega.

²⁶ Musicólogo belga de nacimiento francés (St-Julien-en-Loiret 1879 – Bruselas 1964) especialista en canto gregoriano. De los otros personajes del artículo no es necesario brindar referencias, por sobradamente conocidos o porque se lo especifica en el artículo.

Estenssoro, Mario: “Folklore Musical Peruano”, *La Prensa* (Lima), 20-04-1961

“No es exagerado decir que quien quiera estudiar los fundamentos de la música indígena peruana a través de recolecciones documentadas y debidamente sistematizadas, tendrá que recurrir a los lejanos archivos que el ilustre musicólogo argentino Carlos Vega posee en el Instituto de Musicología de Buenos Aires. Sus largos viajes por todo el continente sudamericano le han permitido recoger muestras fonográficas grabadas por él mismo, así como otros documentos etnológicos conexos de gran valor para dar testimonio de sus teorías acerca de la música nativa y popular de todos estos países. Los puntos de vista expuestos por Carlos Vega en diferentes libros de mérito inapreciable han servido para orientar asimismo la labor de otros investigadores en el Continente²⁷.”

Estenssoro, Mario: “La visita de Carlos Vega”, *La Prensa* (Lima), 08-03-1963

“...El archivo que [Vega] ha creado es de tal importancia que no es exagerado afirmar que, si se quiere estudiar la música del Perú nativo y popular, hay que visitar el Instituto que Vega dirige en Buenos Aires para encontrar grabaciones y datos científicamente clasificados que no existen aún en el propio Perú.”

Zuccoli de Fidanza, Ofelia: “El Himno Nacional” *Folklore* 46, julio 1963, (sección Libros y autores)

“Carlos Vega [...] nos presenta en este volumen un examen profundo, donde se suman la versación [sic] positiva de un investigador y la belleza de un pensamiento expresado con claridad [...] Hay en este libro una vibración inconfundible; ella procede de la identificación del espíritu de Carlos Vega con nuestro pasado [...] esta obra de Carlos Vega alcanzará una influencia esclarecedora y fecunda. Leyéndolo sentimos que es un maestro el que nos

²⁷ El texto del musicólogo y pianista boliviano –a la sazón residente en Lima– prosigue refiriéndose a los estudiosos Roel Pineda y Félix Villareal Vara.

guía y nos habla con seguridad y sin jactancia. La lectura de este libro resulta por ello una perdurable lección."

4. Necrológicas

Esta última sección contiene algunas notas aparecidas en medios periodísticos a raíz del deceso de Carlos Vega, ocurrido en Buenos Aires el 10 de febrero de 1966.

"La música autóctona de duelo: murió Carlos Vega", *Mundo*, 11-02-1966

[...] "Cuando, tras pacientes años de labor, Vega lanzó la tesis, irrefutable, de que nuestro folklora reconocía como base casi exclusiva la música europea, una tempestad de reproches se levantaron contra él (incluso en una provincia el asunto fue llevado a las Cámaras) acusándolo de haber dejado a la Argentina sin su patrimonio nacional. Pero Vega no era hombre de dejarse vencer por tempestades, y una veintena de nuevos títulos de libros y más de un centenar de artículos se encargaron de calmarlas. Porque antes que nada, Vega era un científico, y ahí estaban todas las pruebas sobre la mesa."

"Murió Carlos Vega, Investigador de la Música de Nuestra América", *Clarín*, 12-02-1966

"La desaparición de Carlos Vega, recientemente fallecido en nuestra capital a los 67 años de edad, troncha una de las más fecundas faenas intelectuales realizadas en este siglo en nuestro país. Los juveniles escauceos poéticos dejaron muy pronto paso a la labor del infatigable, científico y apasionado estudioso del folklora, que en sus manos y en su intelecto no fue un medio de hacer fortuna ni de adquirir nombradía, sino una ruta certera que lo llevaría hacia las cosas que más profundamente amó: la belleza, la verdad, el ser de su tierra."

[...]”Entre una carrera de honores y un destino, eligió un destino: rara elección en nuestro medio.”

En Luxemburgo, el musicólogo y compositor argentino Juan Pedro Franze (que recuerda haber sido colaborador de Vega entre 1953 y 1956) escribe una nota bajo el título de **“En el lago de Constanza”** que publica *El Litoral* el **11-04- 1966**

[...] “Nadie sabía más que él acerca de lo que verdaderamente constituye el „folklore” musical y coreográfico argentino y, en concordancia, acerca de todo lo que en este campo se halla conectado con las verdaderas tradiciones argentinas, pues Carlos Vega no se fiaba de la mera apariencia de las cosas y vivía en perpetua guerra con los „aprovechadores” comerciales del acervo de la tradición cultural argentina.”

Tras realizar una serie de descripciones de festejos carnavalescos que acaba de presenciar en Europa, prosigue Franze:

“Bien estoy seguro que Carlos Vega hubiera gozado con estos desfiles, estos brincos y cantos, estas máscaras y embozamientos [sic]. Y tal vez también allí hubiera hallado algún paralelo con ciertas costumbres idóneas criollas que, según él, provienen de antiguas influencias de la época de los conquistadores, tal como lo había descubierto en otros aspectos. Ante todo, él conocía tan a fondo lo genuinamente argentino porque no quería desconocer sus orígenes y paralelos en todo el mundo y porque sabía que en las más remotas regiones de la vasta Argentina quedan intactas maneras de vivir que hace muchos siglos trajeron consigo los primeros colonizadores.”

Coda

En el acto de inhumación de los restos de Carlos Vega, realizado el viernes 11 de febrero de 1966 a las 15 horas en el Panteón de la Sociedad Argentina de Autores y Compositores, el profesor Mario García Acevedo, en representación del cuerpo docente de la Facultad de Artes y Ciencias Musicales de la Pontificia Universidad Católica Argentina, leyó un texto en el que destacaba algunas de las aportaciones del máximo exponente de la

musicología argentina, comenzando con el trabajo sobre la música de un código colonial:

“A partir de 1931 y hasta fechas recientes los estudiosos de máximo prestigio en los centros de investigación musicológica, en todo el mundo, no poseyeron noticia alguna acerca de la polifonía culta en Hispanoamérica, durante el siglo XVII, sino aquella que desde Buenos Aires les proporcionara Carlos Vega a través de la publicación de su magnífico trabajo sobre la música de un código colonial.”.

García Acevedo escribe también que Vega asimiló

“los principios esenciales de la orientación geográfica-histórico-cultural, es decir, la escuela de Berlín y de Viena en el dominio de la etnología, que sabría proyectar ulteriormente a lo largo de su fecundísima labor de historiador, de etnógrafo, y de folclorólogo, pues tales han sido los enfoques sustanciales en la vastísima obra que Carlos Vega lega a las venideras generaciones.”

Hasta aquí esta antología de textos que, como ya he señalado, constituyen un primer eslabón en la cadena de trabajos que testimonian los procesos de recepción de la obra de Vega. Otros eslabones, formados por aspectos tales como los artículos escritos por estudiosos en los que se revisan aspectos puntuales de las teorías y herramientas conceptuales elaboradas por él o el uso por parte de investigadores de distintas latitudes de dichas propuestas (que abarcan cuestiones de muy diversa índole gracias al amplio espectro de temáticas que abordó), han sido y serán objeto de trabajos surgidos del formidable impulso heurístico que proporcionara Carlos Vega a los medios musicológicos de su época y a las generaciones que surgieron con posterioridad a su trayectoria vital.

* * *

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- CÁMARA DE LANDA, E.
2012 “La recepción de la obra de Carlos Vega”, *Revista del Instituto de Investigación Musicológica “Carlos Vega”* N° 26, Buenos Aires, EDUCA.
- En prensa “El „Maestro“ Carlos Vega. Formador de docentes, gestor de proyectos de investigación, gestor de Institutos y carreras, metodólogo innovador y formador de investigadores”, CÁMARA DE LANDA, Enrique (ed.). *Estudios sobre la obra de Carlos Vega*. Buenos Aires: Gourmet Musical.
- GOYENA, H. L.
En prensa “La etnomusicología al servicio del teatro y del cinematógrafo: Carlos Vega compositor”, CÁMARA DE LANDA, Enrique (ed.). *Estudios sobre la obra de Carlos Vega*. Buenos Aires: Gourmet Musical.

* * *

Enrique Cámara de Landa. Licenciado en Musicología por la Universidad Católica Argentina (1977), Doctor en Etnomusicología por la Universidad de Valladolid con una tesis sobre la música de la baguala (1994). En dicha Universidad se desempeña además como profesor. Ha sido docente en universidades europeas, asiáticas y americanas. Ha investigado y publicado, entre otros temas, sobre música del noroeste y nordeste de Argentina; modalidad; tango italiano; músicas de la India; hibridación, improvisación y proyecciones de la música tradicional; preservación y conservación del folklore; música y migración; historia y metodología de la etnomusicología. Ha asistido a numerosos cursos y congresos en diversos países en los cuales ha presentado ponencias y dictado conferencias. Es autor de libros sobre temas de su especialidad, capítulos de libros, y numerosos artículos y reseñas bibliográficas publicados en revistas de prestigio internacional, así como también ha escrito artículos destinados a la divulgación de los temas de su interés.